

Benennungsgebühr beabsichtigt ist. Vorsorglich werden jedoch sämtliche Vertragsstaaten des EPÜ wie folgt benannt:

Bundesrepublik Deutschland, Niederlande, Vereinigtes Königreich, Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien, Schweden, Italien, Österreich, Liechtenstein.<sup>1)</sup>

Es wird ersucht, die Benennung der hier zusätzlich benannten Vertragsstaaten als vom Anmelder zurückgenommen zu betrachten, wenn für diese Staaten die Benennungsgebühren nicht bis zum Ablauf der in Regel 85a EPÜ vorgesehenen Nachfrist entrichtet werden. Es wird beantragt, von einem Hinweis auf die Regel 85a EPÜ und einer Mitteilung nach Regel 69(1) EPÜ betreffend die hier zusätzlich benannten Vertragsstaaten abzusehen."

7. Der Zweck, den Standardtext als Zusatzangabe auf Seite 4 des Erteilungsantrags zu setzen, liegt darin, daß der Verfahrensablauf gegenüber der bisherigen Vorgangsweise sowohl für den Anmelder als auch für das EPA unverändert bleibt, ausgenommen in jenen Einzelfällen, in denen der Anmelder die Benennungsgebühren für die zusätzlich benannten Vertragsstaaten rechtzeitig entrichtet.

Bei einer Neuauflage des Formblatts für den Erteilungsantrag wird der empfohlene Standardtext so vorgedruckt werden, daß er angekreuzt werden kann.

#### "VIII. Designation of States (continued)

The States indicated in Part VIII are those for which it is at present intended to pay designation fees. As a precautionary measure, however, all the EPC Contracting States are being designated as follows:

Federal Republic of Germany, Netherlands, United Kingdom, Switzerland, France, Luxembourg, Belgium, Sweden, Italy, Austria, Liechtenstein.<sup>1)</sup>

It is hereby requested that the designation of any additional States thereby included be regarded as withdrawn by the applicant if the designation fees have not been paid by the time the period of grace allowed in Rule 85a EPC expires. A reminder of the provisions of Rule 85a EPC and a communication in accordance with Rule 69, paragraph 1, EPC concerning the additional Contracting States designated above will not therefore be required."

7. The purpose of inserting the standard wording as an addition on page 4 of the request for grant is that the course of the procedure follows without change the previous sequence both for the applicant and for the European Patent Office save in those individual cases in which the applicant validly pays the designation fees for any additional Contracting States thus designated.

When the form for the request for the grant of a patent is reprinted, the recommended standard wording will be printed in such a way that it can be checked off.

quête en délivrance (EPA/EPO/OEB Form 1001), sous VIII "Désignation des Etats", comme c'était le cas jusqu'à maintenant, les Etats pour lesquels il se propose d'acquitter les taxes de désignation et de faire figurer à la page 4 du formulaire le texte-type suivant:

#### "VIII. Désignation des Etats (suite)

Les Etats mentionnés sous VIII sont ceux pour lesquels le demandeur se propose actuellement de verser la taxe de désignation. A toutes fins utiles, l'ensemble des Etats contractants de la CBE est toutefois désigné dans l'ordre suivant:

République fédérale d'Allemagne, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suisse, France, Luxembourg, Belgique, Suède, Italie, Autriche, Liechtenstein.<sup>1)</sup>

Il est demandé, au cas où les taxes de désignation pour les Etats contractants désignés ci-dessus à titre complémentaire ne seraient pas acquittées dans le délai supplémentaire prévu à la règle 85 bis de la CBE, que la désignation desdits Etats soit considérée comme retirée par le demandeur. Le soussigné requiert qu'en ce qui concerne ces mêmes Etats, il soit renoncé à procéder au rappel de la règle 85 bis de la CBE ainsi qu'à la notification visée à la règle 69, paragraphe 1 de la CBE,"

7. L'objectif poursuivi par l'insertion de ce texte-type, sous forme d'additif figurant à la page 4 de la requête en délivrance, est que la procédure se déroule suivant son cours habituel aussi bien pour le demandeur que pour l'OEB, sauf dans les cas où le demandeur acquitte en temps utile les taxes de désignation afférentes aux Etats désignés à titre complémentaire.

Lors de la réimpression du formulaire de requête en délivrance, le texte-type recommandé sera déjà imprimé, de sorte qu'il sera possible de le cocher.

## MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

### Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 23. Oktober 1980 über die Verwendung von Zustellanschriften durch Anmelder ohne Vertreter

1. Von Anmeldern mit verschiedenen Betriebsstätten ist der Wunsch an das EPA herangetragen worden, die Möglichkeit zu eröffnen, daß Zustellungen im Verfahren vor dem EPA dezentral an die Stelle gerichtet werden, an der die

<sup>1)</sup>Die Liste der Vertragsstaaten gibt den derzeitigen Stand des Ratifikationsverfahrens wieder. Die Reihenfolge der Aufzählung entspricht der Reihenfolge der Hinterlegung der Ratifikations- oder Beitrittsurkunden. Es steht dem Anmelder frei, eine andere Reihenfolge zu wählen. Dafür besteht aber für die bloße vorsorgliche Benennung von Vertragsstaaten kein Anlaß.

## INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

### Announcement by the President of the EPO of 23 October 1980 concerning the use of an address for correspondence by applicants acting without a representative

1. Applicant firms with operations at different locations have requested the EPO to allow notifications in proceedings before the EPO to be sent direct to the department dealing with the application and to permit a different address,

<sup>1)</sup>The list of Contracting States reflects the current state of the ratification procedure. The order of the list corresponds to the order of the deposit of the ratification or accession documents. The applicant is at liberty to follow a different order, although there is no reason for doing so in the case of a purely precautionary designation of Contracting States.

## COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

### Communication du Président de l'OEB du 23 octobre 1980 relative à l'utilisation par les demandeurs non représentés par des mandataires d'une adresse pour la correspondance

1. Des demandeurs ayant des établissements implantés en différents lieux ont informé l'OEB de leur désir que soit ouverte la possibilité de faire adresser les significations prévues dans les procédures devant l'OEB, de façon décen-

<sup>1)</sup>La liste des Etats contractants reflète l'état actuel de la procédure de ratification. L'énumération des Etats suit l'ordre dans lequel les instruments de ratification et d'adhésion ont été déposés. Le demandeur a toute liberté de choisir un ordre différent. Il n'existe toutefois aucune raison de le faire lorsqu'il s'agit seulement de désigner les Etats contractants à toutes fins utiles.

Anmeldung bearbeitet wird, während für die Veröffentlichungen und das Register des EPA sowie für die Patenturkunde eine andere Anschrift, z.B. die Hauptverwaltung der Firma, verwendet werden soll.

2. Um diesem Wunsch Rechnung zu tragen, läßt das EPA vom 1. Januar 1981 an die Verwendung von Zustellanschriften in der europäischen Patentanmeldung zu. Um ein einheitliches Verfahren zu gewährleisten, sind hierfür folgende Voraussetzungen zu beachten:

a) Die Zustellanschrift ist in Abschnitt I. (Anmelder) des Erteilungsantrags im Anschriftenfeld anzugeben und als solche zu kennzeichnen. Dabei ist in der linken Hälfte des Feldes die Anschrift für die Veröffentlichungen und das Register anzugeben, in der rechten Hälfte die Zustellanschrift. Zur eindeutigen Kennzeichnung soll die Anschrift in der rechten Hälfte mit der Überschrift **"Zustellanschrift:"** versehen werden.

b) Für die Zustellungen durch das EPA wird eine Adresse verwendet, die sich aus dem im Namensfeld angegebenen Namen des Anmelders und der angegebenen Zustellanschrift zusammensetzt. Der Anmelder kann als Zustellanschrift nur eine eigene Anschrift verwenden, da Zustellungen an andere (natürliche oder juristische) Personen ein wirksames Vertretungsverhältnis voraussetzen, für das die Vorschriften der Artikel 133, 134 EPÜ gelten. Es ist daher nicht zulässig, in die Zustellanschrift einen vom Namensfeld abweichenden Namen für den Zustellungsempfänger aufzunehmen. Juristisch **unselbständige** betriebliche **Untergliederungen** zur Erleichterung der Postzustellung (z.B. Werk X) oder innerbetrieblichen Verteilung (z.B. Patentabteilung) können dagegen in der Zustellanschrift angegeben werden.

3. Ist ein Vertreter bestellt worden, so werden Zustellungen nur an diesen gerichtet (Regel 81 Absatz 1 EPÜ). In diesem Fall ist daher keine gesonderte Zustellanschrift des Anmelders anzugeben. Für den bestellten Vertreter selbst (Abschnitt II. des Erteilungsantrags) ist ebenfalls keine Zustellanschrift anzugeben. Da Anmelder ohne Sitz oder Wohnsitz in einem Vertragsstaat durch einen zugelassenen Vertreter vertreten sein müssen, kommt für sie die Verwendung einer Zustellanschrift nicht in Betracht.

such as the firm's Head Office, to be used in EPO publications, the Register of European Patents and the patent certificate.

2. To meet this request, the EPO will allow as from 1 January 1981 an address for correspondence to be used in European patent applications. In order to ensure that a uniform practice is followed, applicants are asked to comply with the following conditions:

(a) The address for correspondence is to be placed in Section I. (Applicant) of the Request for Grant in the box for the address and must be shown as such. The address to be used in publications and the Register is to appear on the left-hand side of this box and the address for correspondence on the right-hand side. For the sake of clarity the address on the right-hand side should appear under the heading **"Address for correspondence:"**.

(b) Notifications from the EPO will be directed to the person named as the applicant in the box on the form marked "Name", at the address given as the address for correspondence. An applicant may only give an address of his own firm for correspondence, since for notifications to be sent to other (natural or legal) persons a valid form of representation is required by Articles 133 and 134 EPC. It is therefore not permissible to include in the address for correspondence a name different from that entered in the box marked "Name". In order to facilitate postal delivery or internal distribution of mail a **sub-division** of a firm (e.g. Works "X" or Patents Department) may be included but not where such sub-division is a separate legal person.

3. If a representative has been appointed, notifications will only be addressed to him (Rule 81, paragraph 1, EPC). In this case, therefore, no separate address for correspondence may be given for the applicant. Similarly no address for correspondence may be given for the appointed representative (Section II. of the Request for Grant). Addresses for correspondence may not be used by applicants having neither their residence nor their principal place of business within the territory of one of the Contracting States, since they are required to have a professional representative.

tralisée, au service qui s'occupe de la demande, tandis qu'une autre adresse, par exemple celle des principaux services administratifs de la société, serait utilisée pour les publications et le Registre de l'OEB ainsi que pour le certificat de brevet.

2. Afin de tenir compte de ce désir, l'OEB permet, à partir du 1er janvier 1981, que l'on utilise dans la demande de brevet européen une adresse pour la correspondance. En vue de garantir une procédure uniforme, il convient que les conditions suivantes soient remplies:

a) L'adresse indiquée pour la correspondance doit être portée, en tant que telle, dans l'emplacement réservé à l'adresse sous la rubrique I (demandeur) de la requête en délivrance. Il convient d'inscrire l'adresse utilisée pour les publications et le Registre dans la moitié gauche dudit emplacement, celle à utiliser pour la correspondance dans la moitié droite. Pour plus de clarté, l'adresse figurant dans la moitié droite doit être placée sous la mention **"Adresse pour la correspondance:"**.

b) Pour les significations faites par l'OEB, on utilise à la fois le nom du demandeur indiqué dans l'emplacement réservé à cet effet et l'adresse indiquée pour la correspondance. Le demandeur ne peut utiliser pour la correspondance dans la adresse qui lui est propre, étant donné que les significations ne peuvent être faites à d'autres personnes (physiques ou morales) que s'il y a valablement eu constitution de mandataire, conformément aux dispositions des articles 133 et 134 de la CBE. Il n'est par conséquent pas permis de faire figurer dans l'adresse indiquée pour la correspondance, pour désigner le destinataire de la signification, un nom différent de celui mentionné dans l'emplacement réservé au nom. Des subdivisions structurelles, dépourvues de personnalité juridique, devant faciliter la distribution du courrier (par exemple, usine X) ou la distribution à l'intérieur de l'entreprise (par exemple, département des brevets) peuvent par contre figurer dans l'adresse indiquée pour la correspondance.

3. Si un mandataire a été désigné, les significations ne sont faites qu'à celui-ci (règle 81, paragraphe 1 de la CBE). Dans ce cas, il n'y a pas lieu d'indiquer une autre adresse du demandeur pour la correspondance. Il n'y a pas lieu non plus d'indiquer une adresse pour la correspondance en ce qui concerne le mandataire désigné lui-même (rubrique II de la requête en délivrance). Etant donné que les demandeurs n'ayant ni siège ni domicile sur le territoire de l'un des Etats contractants doivent être représentés par un mandataire agréé, il ne saurait être question pour eux de faire usage d'une adresse pour la correspondance.